

歷史問題譯叢

一九五三年 第三本

中國人民大學中國歷史教研室

本書委託新華書店發行

4-7

叢 譯 題

一九五三年 第三本

編譯者：中國人民大學
中國歷史教研室

出版者：中國人民大學

印刷者：中國人民大學印刷廠

(本校教材，請勿翻印)

目錄

爲爭取蘇聯歷史科學的進一步高漲而鬥爭	『歷史問題』社論	二七
民族與部族	查米爾揚	二七
從斯大林著作的觀點看古代俄羅斯部族形成的問題	Б·А·雷巴寇夫	三九
民族起源的問題與古代史中的幾個問題	Б·В·司徒盧威	九三
斯大林論蘇維埃社會主義民族底發生與發展的問題	А·К·阿齊姜	一二五
編譯後記		一七〇

爲爭取蘇聯歷史科學的進一步高漲而鬥爭

——一九五二年第九號「歷史問題」社論

蘇聯共產黨第十九次黨代表大會作出了從第十八次黨代表大會以來黨和全體蘇聯人民鬥爭的光輝的總結，並明確決定了蘇維埃社會繼續勝利地向共產主義發展的前景。代表大會的工作是黨底統一的鮮明表現，是黨對斯大林領導的極端信任，是黨對偉大領袖和導師斯大林同志底熱愛和無限忠心的鮮明的例證。

斯大林同志在第十九次黨代表大會上的歷史性的演說，對於全體蘇聯人民和一切國家的勞動人民在其爭取各國人民間的和平、反對戰爭販子的崇高鬥爭中來說，乃是鬥爭和勝利的偉大綱領，乃是鼓舞各國勞動人民行動的指針。

斯大林同志在這篇演說裏着重指出了蘇聯人民和國外各兄弟國家人民所奮力爭取的偉大目標底統一性與不可分割性。他指出：蘇聯共產黨的利益是與愛好和平的各國人民的利益融合在一起的，在蘇聯共產黨和在世界其它國家活動中的共產主義的、民主的或農民的兄弟政黨之間

存在的是互相信任和互相支援的關係。蘇聯共產黨很久以來就是世界革命運動與工人運動的『突擊隊』。現在和蘇聯共產黨在一起的已經出現了許多新的『突擊隊』，即各人民民主國家。斯大林同志鮮明地突出地說明了佔有從中國和朝鮮直到捷克斯洛伐克和匈牙利這個廣大地區的強大的社會主義陣營。

在斯大林同志的演說裏，深刻地分析了資本主義國家政治生活中所發生的變化。斯大林同志強調指出，作為解放運動主要敵人的資產階級已經變得更加反動了，它已經失去了和人民的聯系，因而削弱了自己。它已經把資產階級的民主的自由這種旗幟，把民族獨立和民族主權的這種旗幟拋在一邊了。現在，作為爭取民主的自由、爭取民族權利與獨立的鬥爭的旗手的是各國共產黨與民主政黨，而也只有他們才是這樣的旗手。在這樣的旗幟底下，即在爭取各國人民間的和平、爭取民主與民族獨立、爭取各國人民光明未來的鬥爭的旗幟底下，各國共產黨與民主政黨在它們的週圍正團結着愈益廣大的人民羣衆，正團結着各民族的一切愛國力量，並使自己成為其本民族的領導力量。斯大林同志在全體代表暴風雨般的掌聲中指出：『我們完全有理由預祝資本統治的國家中的兄弟黨的成功和勝利』（斯大林：在蘇聯共產黨第十九次黨代表大會上的演說。見人民週報，一九五二年第四十三期，第三頁）。這位勞動人民和全體進步人類的偉大領袖與導師、共產主義底天才建築師斯大林同志，在第十九次黨代表大會的講台上向各國的兄弟共產黨與民主政黨致敬，向它們的領袖們致敬，向各國人民間的和平祝賀。全世界千百萬人民

重複着斯大林同志的話莊嚴地呼喊出：『打倒戰爭製造者！』

斯大林同志的演說是以國際主義精神及鞏固一切國家勞動人民底兄弟般聯系的精神教育我國蘇維埃社會全體成員的强大武器。

斯大林同志在蘇聯共產黨第十九次黨代表大會前夕發表的著作蘇聯社會主義經濟問題中，對社會主義社會經濟發展的法則給予了最深刻的分析。斯大林同志在這部著作裏揭示了今後從社會主義逐漸過渡到共產主義的進一步發展的道路。

斯大林同志新著的問世，是共產黨及一切蘇聯人民思想生活中，是世界學術思想史中最偉大的事件。

蘇聯共產黨第十九次黨代表大會遵循斯大林同志的指示，製定了一個在我國建設共產主義的宏偉綱領，規定了蘇聯在最近的這個五年計劃裏發展的任務。

約·維·斯大林在他的天才著作裏全面地論證了社會發展法則的客觀性質，規定並具體指出了向共產主義道路前進的社會主義經濟發展的科學法則。他揭示了社會主義的基本經濟法則，即是：用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要。斯大林在這本著作裏科學地解決了這些重大的社會問題和綱領性的共產主義問題，即消滅城鄉對立，消滅體力勞動與智力勞動的對立，並且在馬克思主義思想史中第一次研究了對於城市與鄉村、智力勞動與體力勞動在社會主義社會裏

尚存在着的主要差別加以消滅的問題。

斯大林的著作蘇聯社會主義經濟問題中所包含的理論的發現，是對馬克思列寧主義社會科學的新的最巨大的貢獻。這些理論的發現以爭取實現共產主義的強大有力的思想武器來武裝共產黨和所有蘇聯人民。蘇維埃人民在認識斯大林同志所揭示出的蘇維埃社會發展法則時，便有可能利用這些法則，使那些按照規律推動我們社會走向共產主義的強大力量有廣闊發展的場所。

斯大林同志的著作具有頭等的國際意義。全世界人民都在這部著作裏吸取社會的革命改造方法的知識，即黨和蘇維埃人民爭取共產主義勝利的最豐富的鬥爭經驗。

在斯大林這本新著作的啓示下，馬克思主義科學——客觀地反映發生在自然和社會中的不依人們意志為轉移的客觀規律過程的科學——的全部偉大真理的強大力量，特別鮮明地展現在進步人類的眼前。偉大的列寧曾經寫道：『馬克思學說之所以萬能，就是因為它正確』（列寧：論馬克思恩格斯及馬克思主義，莫斯科中文版，第六四頁）。馬克思列寧主義的社會科學擁有強大和不可戰勝的力量，因為它的法則正確地反映了社會生活中所發生的進程。斯大林同志的著作強有力地着重指出了根據科學而得出的結論的可靠性，對各種各樣反科學的、主觀唯心論的觀點給予一個致命的打擊。

在斯大林新的著作的啓示下，更充分而深刻地顯示了科學在蘇維埃社會生活中的巨大教育

作用。這次黨代表大會把注意力集中在共產黨關於思想工作的問題上，集中在發展我國科學的問題上。現代最偉大的社會力量——共產黨在其全部活動中，都始終不渝地以馬克思列寧主義的科學爲指針，並依靠着它的成果。黨的政策是根據社會發展的科學法則製訂的。以馬克思列寧主義爲其顛撲不破的基礎的社會主義思想意識啓發了千百萬蘇維埃人民的智慧，因而它成爲推動社會前進的強大力量。無論在什麼時候或什麼地方，科學都從未像在我國這樣受到全國的尊敬與公認。

過渡到共產主義乃是預期要進一步發展科學的社會意義。『共產主義的產生是億萬勞動羣衆自覺的創造工作的結果。自流和自發論是和整個社會主義經濟制度絕不相容的』（馬林科夫：在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央工作的總結報告，人民出版社版，第一〇四頁）。革命的理論無論過去、現在和將來都是照耀我們黨和我國人民邁向共產主義徹底勝利的道路上的永不熄滅的明燈。爲共產黨所領導的千百萬羣衆，在他們新的生活的歷史性創造裏，現在遵循着並在其全面發展的範圍內仍將遵循以科學爲根據的社會發展的法則。科學在我國社會生活中的意義現在已經是無可比擬的重要；這意義正在增大，並且還要不斷地增大。

歷史科學在各種社會科學中佔有重要的地位。斯大林的著作馬克思主義與語言學問題和蘇

聯社會主義經濟問題，深刻地揭示了歷史科學在我們國家中的社會意義以及歷史科學的目的和任務。領導蘇維埃人民爲爭取共產主義勝利而鬥爭的共產黨，認定自己的主要任務之一是在於不斷提高社會文化水平，用國際主義和與所有國家勞動者建立友好關係的精神去教育社會成員。參加解決這些任務，是蘇聯歷史科學的崇高的目的。歷史科學在社會具體現象中揭示社會發展規律時，它的使命是要用社會發展規律的知識去武裝人民羣衆。認識這些規律及其客觀性質，就幫助蘇聯人民及外國勞動者更深刻地認識資本主義制度在歷史上的必然覆滅、帝國主義的必然滅亡、社會主義的成長規律以及過渡到社會最高發展階段——共產主義的規律。列寧教導我們：『爲了取得勝利，必須懂得舊資產階級世界的全部最深刻的歷史』（列寧文選兩卷集，第二卷，莫斯科中文版，第六二八頁）。當勞動者瞭解過去的歷史以後，就能够更好地認識現在，並且更明白地看到走向將來的道路，更深刻地認識社會發展的規律，更有信心地利用這些知識去爲社會謀福利，以便保證社會的全面繁榮，給替自己開闢道路的規律以廣闊發展的場所，而限制顯然有害而有破壞性影響的規律的活動餘地。歷史科學的發展和歷史知識的不斷豐富，這些都適應着蘇聯人民的迫切要求。

共產主義乃是以豐富的物質與精神福利爲基礎，乃是以充分發揮人類個性的全部能力爲基礎的自由勞動者的社會。蘇維埃社會一切成員的物質與精神要求之不斷增長，就是蘇維埃社會發展的強大動力，而盡力滿足這些要求，便是蘇維埃社會的崇高目的。

在最近幾年內我們要大量發展高等及中等專科學校的函授學校與夜校，也還要發展訓練不脫離生產的勞動者的普通教育的學校。在五年計劃內從高等及中等專科學校畢業出來的專家數目要增加百分之三〇——三五，而師範學院的招生量則增加百分之四五。五年計劃結束的時候將要完成蘇聯各大城市中實施普遍中等教育（十年制）的過渡計劃。千百萬蘇聯公民和千百萬青年男女都要受到馬克思主義的歷史教育。歷史科學應該具有這樣的水平，即能夠適應全社會在科學知識方面正在提高和不斷增長的要求，最大限度地滿足蘇聯人民愈來愈高的精神需要，並成為他們在爭取共產主義勝利鬥爭中的精神武器。

斯大林的新著蘇聯社會主義經濟問題，像所有馬克思列寧主義經典著作一樣，是偉大歷史經驗的天才總結，是理論分析的典範，是極深刻地應用並發展唯物論辯證法的榜樣。它是推動科學思想前進、在科學思想面前揭示出新遠景的科學著作的模範。馬克思主義著作所固有的強大的總結力量，過去和現在永遠是馬克思主義著作的特徵。

在斯大林新著的啓示下，從歷史研究的理論水平看來，提高對歷史研究的要求的必要性已經變得特別明顯了。有充分價值的歷史著作，應該把豐富的實際材料、大量的史料及對它們所作的審慎的精確的分析和巨大的理論總結結合起來，應該對所蒐集的材料具有理論的分析及哲學的總結；它們應該揭明出社會發展的規律。對歷史事件和歷史現象的深刻而全面的分析，深入觀察它們內在的本質，乃是這種總結的先決條件。斯大林同志揭露了這種對社會生活的態度的

錯誤，就是『只看見在表面上閃現着的外表現象，而沒有看見那些暫時還未明顯地發生作用，但終究會決定事變進程的潛在力量』（斯大林：蘇聯社會主義經濟問題，人民出版社版，第二九頁）。這個英明的指示，應該成為每個科學家、每位歷史學家所奉行的準則。

歷史事實是馬克思列寧主義理論的强大武器。歷史學家的任務是善於從無數歷史現象中吸取真正典型的可作為特徵的東西，正是因為這些東西才擁有無比的證明力量，反映發展的規律。無論對科學和藝術來說，『典型不僅是最常見的事物，而且是最充分、最尖銳地表現一定社會力量的本質的事物。依照馬克思列寧主義的了解，典型絕不是某種統計的平均數。典型性是與一定社會歷史現象的本質相一致的；它不僅僅是最普遍的、時常發生的和平常的現象』（馬林科夫：在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央工作的總結報告，人民出版社版，第七一頁）。

斯大林同志分析蘇聯社會主義經濟問題的著作，重新有力地揭示了社會生活和發展中的經濟法則與經濟現象的巨大決定性的意義。

馬克思主義認為社會生產是一個整體而具有不可分割的兩方面：社會生產力（社會對自然力的關係，社會在與自然力作鬥爭中來取得必要的物質資料）和生產關係（人們在生產過程中的相互關係）。斯大林在蘇聯社會主義經濟問題中強調指出，生產力是生產中最活躍和最革命的力量。斯大林這個指示使歷史學家必須要擔負起這樣的任務，就是不管歷史學家處在哪一個

時代或哪一個國家，都要細心研究生產力發展的水平 and 速度，注意生產力對人們生產關係的影響。

斯大林在他的著作中發展了馬克思列寧主義關於基礎、經濟制度在社會生活和發展中具有決定意義的作用的學說。蘇聯歷史學家在遵循斯大林的指示時，應該加強注意經濟史的問題，注意基礎中的變化，應該展開經濟關係史的深刻而全面的研究，對作爲主要而且具有決定意義力量的新的生產關係在社會史中的發生和發展（這種力量決定着生產力的進一步發展），對整個社會的發展，都加以揭示。同時，歷史學家還應該以斯大林關於上層建築在社會形成史中的積極作用的指示爲南針，仔細地注意並揭明上層建築在具體歷史環境下的作用，注意並揭明它對基礎發展過程的影響，並且還應該與庸俗的『經濟唯物主義』的殘餘進行堅決的鬥爭。

斯大林的著作包含有極重要的指示，足以說明世界史中很多複雜問題。他在理論上武裝了歷史學家，使他們更深刻地去認識人類的整個歷史，去認識在我們國內已經永遠消滅而在別國還繼續存在的那種對抗的社會形態的歷史。尤其是斯大林同志關於商品生產比資本主義生產更老些這個指示具有特殊的意義。『它在奴隸制度下就在過，並且替奴隸制度服務過，然而並沒有引導到資本主義』（斯大林：蘇聯社會主義經濟問題，人民出版社，第一三頁）。這個指示預告了研究古代世界史和中世紀世界史（也包括研究東方各國史）的歷史學家們要防止對奴隸制度和封建制度的簡單化的認識，並且還責成他們要仔細估計到商品生產在這些時代的性

質和比重，估計到這種生產在社會生活中的意義。斯大林同志關於封建制度的基礎並不是經濟外的強制，而是封建土地所有制這個指示，對研究封建制度的歷史學家也有很重要的意義。這個指示也消除了發生在部分歷史學家中間關於封建制度基礎的不正確的、簡單化的概念。

斯大林在他的著作蘇聯社會主義經濟問題中駁斥了一種錯誤的觀點：他們認為在對抗社會形態中統治階級的行動似乎是盲目的、自發的，完全沒有注意到經濟法則，而同時也似乎不能在爭取自己利益的鬥爭中利用經濟法則。斯大林同志確鑿可信地證明了，在某種程度內利用經濟過程、經濟法則來為社會謀福利，這樣的事情不僅在社會主義制度和共產主義制度下發生，同時也在其它社會形態下發生，而且在階級社會裏利用經濟過程和經濟法則無論何時何地都是有階級背景的。『利用經濟法則為社會謀福利的旗手無論何時何地都是先進階級，而衰朽的階級則反抗這件事情』（同上書，第四四頁）。斯大林同志這個指示的目的，是在於反對那些庸俗化者和簡單化者，責成馬克思主義者歷史學家們在闡明歷史事件和各種不同社會階級的作用時，應該注意到這些階級的經濟政策，應該揭明階級鬥爭與階級經濟利益和經濟基礎的不可分的連繫。

斯大林的著作以更深刻的馬克思主義的歷史觀武裝着蘇聯歷史學家，鞏固着馬克思列寧主義歷史科學的理論基礎，幫助我們掌握歷史發展過程的辯證法。斯大林在其著作中告誡說，要反對以非歷史的態度對待歷史現象，反對違背唯物辯證法的要求的觀點。斯大林強調指出，在每個對抗社會形態的發展初期，相當的統治階級曾經起過先進社會力量的作用；只是在後來，

就是在社會進一步發展的過程中，統治階級才逐漸轉變爲反動的、反革命的力量。例如在資產階級革命時代，資產階級就會經破壞了封建的生產關係，而建立了新的資產階級的生產關係，並且使這種生產關係和已在封建制度內部成長起來的生產力的性質相適合。資產階級之所以這樣做，並不是由於它的特殊本領，而是由於它對於建立資本主義有切身的利害關係。在資產階級革命勝利以後，新的資產階級的生產關係在一定時期內完全適合生產力的性質，保證了生產力的加速發展。斯大林同志這個指示責成歷史學家要仔細研究奴隸制度以及後來的封建制度和資本主義制度的建立在社會歷史中的進步意義（和前一個制度比較來看），科學地闡明各個社會形態所固有的新的生產關係底轉變過程，即從決定生產力的進一步發展的力量轉變爲生產力發展的桎梏底過程。

斯大林關於城市和鄉村間、腦力勞動和體力勞動間的對立是資本主義發展中不可避免的如影隨形的現象的這個指示，對歷史科學說來，具有極重要的意義。蘇聯歷史學家的任務在於以斯大林的指示爲南針去闡明資本主義發展的這些方面：鄉村遭受城市剝削，工業、商業、信貸制度的整個發展進程使農民遭受剝奪，使大多數農村人口遭受破產；腦力勞動者對體力勞動者的剝削，企業中體力勞動者與領導人員之間的分裂等。對資本主義發展結果的這種闡明和揭露，必然要更深入地揭穿資本主義制度反人民的本質，更光輝地證明社會主義制度的偉大解放作用，因爲社會主義制度永遠結束了各種不同社會成員利益之間的原有對立狀態。

斯大林同志所發展了的列寧關於帝國主義的學說，用足以認識壟斷資本主義的本質、揭露其反人民的本質的可靠武器武裝了蘇聯歷史學家。斯大林在蘇聯社會主義經濟問題中科學地確定了現代資本主義的基本經濟法則後，已經把帝國主義學說提升到新的、更高的階段。斯大林同志證明，現代資本主義基本經濟法則的主要特點和要求是：用剝削本國大多數居民並使他們破產和貧困的辦法，用奴役和不斷掠奪其他國家人民、特別是落後國家人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。這個理論的發現具有重大的科學和政治意義。現代資本主義的基本經濟法則，使我們有可能去認識並說明資本主義生產方式發展中、帝國主義世界史中的一切最重要的現象。它說明了各帝國主義國家在最近五十年間對內對外政策的本質和真正企圖，帝國主義戰爭和殖民地掠奪的動機和目的。在斯大林的著作中包含有一個極重要的原則性指示：帝國主義時期發生的壟斷組織和政府合流的真實意義，就是在這種合流過程中所發生的國家機關絕對服從於壟斷組織。斯大林給世界資本主義體系總危機及其發展與不斷加深的各個階段的本質和特徵下了科學的定義。在斯大林的著作中包含有對第一次與第二次世界大戰之間國際關係的深刻的馬克思主義的分析，並且揭穿了帝國主義陣營內部極尖銳的無法消除的矛盾，這個矛盾正在使帝國主義國家間的戰爭成為不可避免。斯大林這個指示具有巨大的理論意義，這個指示就是：戰爭的結果，必須認為是統一的無所不包的世界市場的瓦解和新的平行的世界市場的形成和鞏固，後者保證着參加統一

的和強大的社會主義陣營各國家間經濟上的合作和互助。斯大林關於帝國主義的經濟和政治、關於帝國主義陣營間的鬥爭的指示，是從科學研究的完整綱領，它決定了研究帝國主義各國史、二十世紀國際關係史的蘇聯歷史學家科學思想發展的基本路線。這些指示都責成歷史學家要更深刻地注意到他們所研究的政治和思想現象的經濟背景，要善於揭破促使帝國主義陣營發生內部矛盾的最深處的原因。

斯大林同志在第十九次黨代表大會上的演說，給所有國家的工人階級與廣大人民羣衆在爲爭取和平、爭取擺脫資本統治的鬥爭中的最重要的問題作了深刻的科學分析，並製定了世界各國人民爲爭取光明未來所作的進一步勝利鬥爭的綱領。斯大林同志的這些指示應該成爲蘇聯歷史學家工作的基礎。蘇聯歷史學家的義務是要指出具體歷史事實：即蘇聯共產黨與世界各國爲工人階級事業、爲人民的事業而奮鬥的兄弟政黨間牢不可破的聯繫是怎樣建立和鞏固起來的，我國各民族人民與國外各國人民的兄弟般的互相支持是表現爲如何多種多樣的形式。斯大林同志在其演說中所談到的如資本制度國家內資產階級民主制度的沒落、資產階級自由主義的衰朽、反動派橫行不法的統治——根據具體歷史材料而揭露這種情況是有必要的。原來以『民族領袖』地位自誇的資產階級已經踐踏了自己民族的權利和獨立，已經把民族的權利和獨立拿去換取美帝國主義者強盜的美元了。歷史著作必須真實地描寫工人階級解放運動的莊嚴偉大的畫面，必須真實地描寫關心鞏固和平的各個階級與社會階層間史無前例的聯盟的莊嚴畫面，必須真實地

描寫極其廣泛的人民羣衆爲爭取各國人民間的持久和平與反對戰爭販子的鬥爭的莊嚴畫面。

斯大林的著作蘇聯社會主義經濟問題中包含有對人類歷史上第一個在我國已經獲得勝利的新的社會主義制度、其發展規律以及社會主義勝利後所給予人民生活中的偉大轉變的相關科學論述。斯大林同志的著作指出，認識蘇維埃社會發展的法則，在爭取社會進步、爭取共產主義勝利的鬥爭中去巧妙地應用這些法則，具有頭等重要的科學和政治意義。研究在蘇聯已經建立起來的社會主義制度以及蘇維埃社會和國家的歷史，具有巨大的國際意義，因為它們正以勝利的社會主義建設的寶貴經驗武裝着世界各國爲社會主義而鬥爭的戰士。在斯大林的著作馬克思主義與語言學問題和蘇聯社會主義經濟問題的啓示下，關於旨在闡明蘇聯社會主義建設——它是人類歷史上最偉大的事件——這個莊嚴偉大歷史的蘇維埃社會史的科學作用，就更加提高了。歷史科學應該創造這種著作：即是要能够深刻地、真實地、鮮明地和令人感動地說明俄國工人階級的偉大歷史作用，說明俄國勞動者怎樣擺脫了資本主義的束縛，工農聯盟——強大的社會力量——是怎樣在鎮壓社會主義敵人的反抗後形成和鞏固起來，工人階級和農民的聯盟怎樣變成了兩者間牢不可破的友誼，共產黨領導下的蘇維埃人民怎樣以社會主義的精神改造了國家的經濟，並且使不久以前還是貧弱的國家變爲富強的社會主義國家。

在斯大林的著作中深刻地闡明了關於蘇聯工人階級、集體農莊農民和蘇維埃知識份子等方面的最重要的歷史問題。蘇聯歷史學家的責任是：以斯大林的指示爲南針，用具體的材料來創